



**21 MARZO 2025**

9:00 - 13:00

SALA DI RAPPRESENTANZA  
COMUNE DI BOLZANO  
VIColo GUMER 7

L'obiettivo del convegno è presentare i risultati ottenuti dalla consultazione, discutere proposte e desideri per il futuro, promuovere il dialogo e la collaborazione e incoraggiare associazioni e cooperative alla partecipazione attiva alla prossima Consulta.

**21. MÄRZ 2025**

9:00 - 13:00

FESTSAAL  
GEMEINDE BOZEN  
GUMERGASSE 7

Ziel der Tagung ist es, die Arbeit des Beirats der letzten Jahre vorzustellen, Raum für Austausch und Diskussion zu bieten und Vereine und Genossenschaften zur aktiven Mitarbeit im nächsten Beirat anzuregen.



**Apertura musicale  
Musikalische Eröffnung**

**ALICE SCAPIN,  
CANTANTE | SÄNGERIN**

**Saluti iniziali**

**Begrüßungsworte**

Renzo Caramaschi

Juri Andriollo

Carlo Alberto Librera

Lisl Strobl



## **Storia e missione della Consulta per le persone con disabilità**

**19/01/2012: APPROVAZIONE DEL REGOLAMENTO DELLA CONSULTACOMUNALE DEI/DELLE CITTADINI/E DIVERSAMENTE ABILI**

- Art. 68 dello Statuto del Comune di Bolzano: istituzione della "Consulta dei/delle cittadini/e diversamente abili";
- Art. 74, comma 1: Regolamento;
- Obiettivo: consentire alle persone che vivono la disabilità di partecipare attivamente alla costruzione delle politiche ad esse rivolte;
- "Piano di settore persone con disabilità", necessità di promuovere iniziative informative di sensibilizzazione sulla disabilità, favorire la partecipazione degli interessati, coinvolgere l'associazionismo;
- «Linee-guida 2011-2015 del Piano Sociale Qualità della Vita» prevede il coinvolgimento della cittadinanza nel processo di formulazione delle esigenze del territorio e l'incentivazione della promozione dell'azione volontaria da parte dei cittadini;

## **Über den Beirat für Menschen mit Behinderung und seine Aufgaben**

**19/01/2012: GENEHMIGUNG DER GESCHÄFTSORDNUNG DESBEIRATS FÜR MENSCHEN MIT BEHINDERUNG DERSTADT BOZEN.**

- Art. 68 der Satzung der Stadtgemeinde Bozen sieht die Gründung eines „Beirates für Bürgerinnen und Bürger mit Behinderung“ als Beratungsgremium der Stadtgemeinde Bozen vor.
- Art. 74 Abs. 1: Gemeindeordnung.
- Ziel: den Bürgerinnen und Bürgern mit Behinderung eine aktive Teilhabe an der Gestaltung der politischen Maßnahmen, die sie direkt betreffen, zu ermöglichen.
- Der Fachplan „Menschen mit Behinderung“: Förderung von Informations- und Sensibilisierungskampagnen zum Thema Behinderung, eine stärkere Teilhabe der Betroffenen und die Einbindung der Vereine.
- Der Sozialplan der Stadt Bozen, Die Leitlinien sehen vor, dass die Stadtbevölkerung in die Erhebung der Bedürfnisse der Stadt eingebunden und das freiwillige bürgerschaftliche Engagement verstärkt gefördert wird.

# **Storia e missione della Consulta per le persone con disabilità**

3 Consulte

3 Beiräte

# **Über den Beirat für Menschen mit Behinderung und seine Aufgaben**

**2012-2015**

**2016- 2020**

**2021-2025**

Cosa fa?

Zuständigkeiten

**Organo consultivo** del Consiglio Comunale, della Giunta Comunale e delle Commissioni Comunali.

**Compito:**

- Promuovere la qualità di vita
- Tutela dei diritti
- Iniziative per rimozione di barriere architettoniche, culturali, comunicative e tecnologiche.

**Beratendes Organ** des Gemeinderates, des Stadtrates und der Gemeinderatskommissionen.

**Aufgaben:**

- Verbesserung der Lebensqualität
- Setzt sich für die Rechte ein
- Initiativen zum Abbau räumlicher, kultureller, kommunikativer und technologischer Barrieren.

# Composizione Zusammensetzung

- **Assessore**
- **Referente del Consiglio comunale**
- **Sette rappresentanti**

- **Stadtrat**
- **Beauftragten des Gemeinderates**
- **Sieben Mitgliedern**

## **Presentazione dei membri della Consulta**

**Presidente| Vorsitzende**  
**Lisl Strobl** Lebenshilfe

**Referente del consiglio comunale per le problematiche dei disabili|**  
**Beauftragter des Gemeinderates für die Belange der Menschen mit Behinderung**  
**Ulrich Seitz CSV Alto Adige|DZE SÜDTIROL**

## **Vorstellung der Mitglieder des Gemeindebeirates**

### **Membri effettivi/ Effektive Mitglieder**

Juri Andriollo  
Francoise Poveda **AEB**  
Ines Mair **UICI**  
Roberta Rigamonti **Ass. Amministratori di sostegno/ Verein für Sachwalterschaft**  
Emil Girardi **Canale scuola**  
Claudio Pizzato-**AIAS**  
Emilia Cristina Senoner **CLAB**

### **Membri supplenti/ Ersatzmitglieder**

Petra Baruffaldi **OASIS**  
Sabine Bertagnolli **Amigos de Matteo**  
Ninno Massimo **UICI**  
Bertонcini Corinne **E.h.K**  
Laura Portera **Il cerchio/ Der Kreis**  
Karl Dallinger **Teatro la Ribalta- Kunst der Vielfalt**

## Panoramica delle attività svolte durante la legislatura

- Il manifesto dei desideri
- Attività di sensibilizzazione
- Trasporto pubblico senza barriere
- “Ce l’abbiamo fatta”
- Esposizione disABILITY- Arte in mostra
- nette Toilette gentile --> EASY TOILET
- Vita Indipendente e partecipazione sociale
- Proposta Profilo esistenziale di vita

## Überblick über die im Laufe der Legislaturperiode durchgeführten Tätigkeiten

- Das Manifest der Wünsche
- Sensibilisierungs-Aktionen
- Öffentliche Verkehrsmittel für alle
- Wir haben's geschafft"
- Kunstausstellung disABILITY
- nette Toilette gentile --> EASY TOILET
- Selbstbestimmtes Leben und gesellschaftliche Teilhabe
- Vorschlag zum existziellem Lebensprofil

Lisl Strobl, Presidente della Consulta per le persone con disabilità

## **Testimonianze dei membri della Consulta**

Claudio Pizzato  
Presidente Associazione AIAS

## **Erfahrungsberichte der Beiratsmitglieder**

Claudio Pizzato  
Vorsitzender des AIAS-Vereins



## **Testimonianze dei membri della Consulta**

Perta Baruffaldi, Presidente OASIS



## **Erfahrungsberichte der Beiratsmitglieder**

Perta Baruffaldi, Vorsitzende der OASIS



## **Testimonianze dei membri della Consulta**

Roberta Rigamonti

Direttrice dell'Associazione per l'Amministrazione  
di sostegno

## **Erfahrungsberichte der Beiratsmitglieder**

Roberta Rigamonti

Direktorin des Vereins für Sachwalterschaft



## **Analisi dei dati e delle tendenze emerse durante la legislatura**

- Nel 2024 sono state effettuate quasi 1900 classificazioni per l'assegno di cura, quasi un quinto in più rispetto al 2023.
- Il tempo medio di attesa è salito oltre i 60 giorni di elaborazione stabiliti dalle autorità.
- "La media attuale è di 4,75 mesi, quindi il tempo totale di elaborazione è leggermente inferiore a 7 mesi dalla data della domanda".

## **Daten und Trends der letzten Jahre**

### Aktuelle Situation

- Anzahl der in der Stadt Bozen ansässigen Personen mit einer Invalidität, sprich fortwährenden, dauerhaften Beeinträchtigung: 7923 Menschen, davon 3530 im Alter über 75 Jahre, und 925 Personen mit einer Invalidität von 100% mit Begleitzulage.
- 2024 wurden fast 1900 Pflegeeinstufungen in Bozen durchgeführt, fast ein Fünftel mehr als 2023.
- Die Durchschnittliche Wartezeit ist über die von Amts wegen vorgesehene 60 Tage Bearbeitungszeit gestiegen.
- "Derzeit sind es durchschnittlich 4,75 Monate; insgesamt beläuft sich die Bearbeitungszeit also auf etwas weniger als 7 Monate ab Antragstellung".

## **Questo ci ha tenuti occupati e continua a farlo**

### **Esperienze concrete e pratiche apprese dalla fine del mandato**

#### **Accessibilità fisica**

Una delle sfide più comuni e visibili.

Molti spazi pubblici, edifici e sistemi di trasporto non sono adeguatamente attrezzati per accogliere le persone con disabilità.

La mancanza di rampe, ascensori o ampie porte può limitare l'accesso ai servizi essenziali e rendere difficile la vita quotidiana.

#### **Das beschäftigte uns und das beschäftigt uns weiter**

#### **Erkenntnisse aus der zu Ende gehenden Amtszeit**

#### **Physische Zugänglichkeit**

Eine der häufigsten und sichtbarsten Herausforderungen für behinderte Menschen.

Viele öffentliche Räume, Gebäude und Transportsysteme sind nicht ausreichend ausgestattet, um Menschen mit Behinderungen aufzunehmen.

Das Fehlen von Rampen, Aufzügen oder breiten Türen kann den Zugang zu wichtigen Dienstleistungen einschränken und die Bewältigung des Alltags erschweren.

## **Ostacoli al trasporto**

Il trasporto accessibile è una parte fondamentale dell'indipendenza e della partecipazione alla società.

Spesso faticano a trovare opzioni di trasporto affidabili e accessibili.

La mancanza di veicoli accessibili alle sedie a rotelle, l'inadeguatezza dei trasporti pubblici e le limitate infrastrutture accessibili alle fermate degli autobus e alle stazioni ferroviarie.

## **Discriminazione sul posto di lavoro**

Discriminazione sul posto di lavoro.

Nonostante le leggi e i regolamenti anti-discriminazione.

I dipendenti esistenti con disabilità possono incontrare ostacoli all'avanzamento o aree di lavoro inaccessibili che influiscono sulla loro produttività e soddisfazione lavorativa.

Ulrich Seitz, Referente del consiglio comunale per le problematiche dei disabili

## **Transporthindernisse**

Barrierefreie Verkehrsmittel sind ein entscheidender Bestandteil der Unabhängigkeit und Teilhabe an der Gesellschaft.

Oft Schwierigkeiten, zuverlässige und zugängliche Transportmöglichkeiten zu finden.

Der Mangel an rollstuhlgerechten Fahrzeugen, unzureichende öffentliche Verkehrsmittel und eine begrenzte barrierefreie Infrastruktur an Bushaltestellen und Bahnhöfen.

## **Diskriminierung am Arbeitsplatz**

Am Arbeitsplatz weiterhin diskriminiert.

Trotz Antidiskriminierungsgesetzen und -vorschriften

Aufstiegshindernisse oder unzugängliche Arbeitsbereiche, die Produktivität und Arbeitszufriedenheit beeinträchtigen.

## **Disuguaglianze nel sistema sanitario**

Disuguaglianze nell'assistenza sanitaria.

L'accesso a strutture e servizi sanitari fisicamente ed emotivamente accessibili può essere limitato.

La comunità medica non sempre comprende o affronta appieno le esigenze sanitarie specifiche delle persone con disabilità.

## **Opportunità educative limitate**

Barriere nel sistema educativo:

aule inaccessibili, mancanza di sistemazioni adeguate o supporto inadeguato per gli studenti con difficoltà di apprendimento.

Queste sfide possono ostacolare il successo scolastico e limitare le opportunità future.

## **Ungleichheiten im Gesundheitswesen**

Der Zugang zu Gesundheitseinrichtungen und -diensten, die physisch und emotional zugänglich sind, kann eingeschränkt sein.

Darüber hinaus versteht die medizinische Gemeinschaft die besonderen Gesundheitsbedürfnisse behinderter Menschen möglicherweise nicht immer vollständig oder geht darauf ein.

## **Begrenzte Bildungsmöglichkeiten**

Behinderte Schüler stoßen im Bildungssystem häufig auf Hindernisse: unzugängliche Klassenzimmer, ein Mangel an angemessenen Unterkünften oder unzureichende Unterstützung für Schüler mit Lernschwierigkeiten.

Diese Herausforderungen können den akademischen Erfolg behindern und zukünftige Chancen einschränken.

## **Isolamento sociale**

Problema comune per le persone con disabilità.

Le barriere fisiche, le limitazioni ai trasporti e gli atteggiamenti sociali possono contribuire al senso di solitudine e isolamento.

L'interazione sociale limitata può avere un impatto sulla salute mentale e sul benessere generale.

## **Tecnologia inaccessibile**

In un mondo sempre più digitale, la tecnologia inaccessibile può rappresentare una barriera significativa.

Siti web, software e applicazioni mobili non progettati per l'accessibilità possono escludere dall'accesso a importanti informazioni e servizi online.

## **Soziale Isolation**

Weit verbreitetes Problem bei Menschen mit Behinderungen.

Physische Barrieren, Transportbeschränkungen und gesellschaftliche Einstellungen können zu Gefühlen der Einsamkeit und Isolation beitragen.

Eine eingeschränkte soziale Interaktion kann sich auf die psychische Gesundheit und das allgemeine Wohlbefinden auswirken.

## **Unzugängliche Technologie**

In einer zunehmend digitalen Welt kann unzugängliche Technologie ein erhebliches Hindernis darstellen.

Websites, Software und mobile Anwendungen, die nicht auf Barrierefreiheit ausgelegt sind, können Benutzer vom Online-Zugriff auf wichtige Informationen und Dienste ausschließen.

## **Problemi finanziari**

Problemi finanziari dovuti al costo elevato degli ausili necessari, alle spese mediche e alla potenziale perdita di reddito dovuta alle limitate opportunità di lavoro.

Molte persone disabili dipendono da prestazioni di invalidità che potrebbero non coprire tutte le loro esigenze.

## **Stigmatizzazione e discriminazione**

Confrontarsi con la stigmatizzazione sociale e la discriminazione.

Stereotipi negativi e idee sbagliate possono portare a pregiudizi ed emarginazione.

Ciò può influire sull'autostima e limitare le opportunità di impegno e partecipazione sociale.

## **Finanzielle Probleme**

Hohe Kosten für notwendige Hilfsmittel, medizinischer Ausgaben und möglicher Einkommensverluste aufgrund begrenzter Beschäftigungsmöglichkeiten.

Finanzielle Herausforderungen.

Viele behinderte Menschen sind auf Invaliditätsleistungen angewiesen, die möglicherweise nicht alle ihre Bedürfnisse abdecken.

## **Stigmatisierung und Diskriminierung**

Stigmatisierung und Diskriminierung.

Negative Stereotypen und falsche Vorstellungen können zu Vorurteilen und Ausgrenzung führen.

Dies kann das Selbstwertgefühl beeinträchtigen und die Möglichkeiten für soziales Engagement und Teilhabe einschränken.

## **Sistemi di supporto inadeguati**

I sistemi di supporto, come i servizi di cura e assistenza personale, sono essenziali per molte persone con disabilità.

Tuttavia, questi servizi possono essere limitati o di difficile accesso, lasciando le persone con disabilità a svolgere la loro vita quotidiana senza il supporto necessario.

## **Barriere ambientali**

L'ambiente fisico stesso può rappresentare un ostacolo.

Marciapiedi irregolari, porte strette e spazi pubblici mal progettati possono rendere difficile per le persone a mobilità ridotta muoversi liberamente e in modo indipendente.

## **Unzureichende Unterstützungssysteme**

Unterstützungssysteme wie Pflegedienste und persönliche Assistenz sind für viele Menschen mit Behinderungen unerlässlich.

Allerdings können diese Dienste eingeschränkt oder schwer zugänglich sein, so dass behinderte Menschen ihren Alltag ohne die nötige Unterstützung meistern müssen.

## **Umweltbarrieren**

Die physische Umgebung selbst kann ein Hindernis darstellen.

Unebene Gehwege, schmale Türen und schlecht gestaltete öffentliche Räume können es für Menschen mit eingeschränkter Mobilität schwierig machen, sich frei und unabhängig zu bewegen.

## **Problemi di salute mentale**

Le costanti lotte e le barriere che le persone disabili devono affrontare possono avere un impatto negativo sulla loro salute mentale.

Sentimenti di frustrazione, ansia e depressione sono comuni

L'accesso ai servizi di salute mentale che rispondono alle loro esigenze individuali può non essere disponibile.

## **Psychische Gesundheitsherausforderungen**

Die ständigen Kämpfe und Barrieren, mit denen behinderte Menschen konfrontiert sind, können sich negativ auf ihre psychische Gesundheit auswirken.

Frustrations-, Angst- und Depressionsgefühle kommen häufig vor, und der Zugang zu psychiatrischen Diensten, die auf ihre individuellen Bedürfnisse eingehen, ist möglicherweise nicht vorhanden.

## **Superare le barriere e costruire l'inclusività**

Si stanno compiendo progressi verso un mondo più inclusivo e accessibile.

Ecco alcuni passi importanti che individui, comunità e società possono compiere per superare queste sfide:

- **Legislazione e rappresentanza degli interessi**
- **Standard di accessibilità**
- **Assistenza sanitaria senza barriera**
- **Trasporto senza barriera**
- **Educazione e consapevolezza**
- **Opportunità di lavoro**
- **Tecnologia accessibile**
- **Impegno sociale**
- **Sostegno alla salute mentale**
- **Reti di supporto**

## **Barrieren überwinden und Inklusivität aufbauen**

Fortschritte auf dem Weg zu einer integrativeren und zugänglicheren Welt werden gemacht.

Hier sind einige wichtige Schritte, die Einzelpersonen, Gemeinschaften und Gesellschaften unternehmen können, um diese Herausforderungen zu bewältigen:

- **Gesetzgebung und Interessenvertretung**
- **Barrierefreiheitsstandards**
- **Barrierefreie Gesundheitsversorgung**
- **Barrierefreier Transport**
- **Bildung und Bewusstsein**
- **Beschäftigungsmöglichkeiten**
- **Zugängliche Technologie**
- **Gesellschaftliches Engagement**
- **Unterstützung der psychischen Gesundheit**
- **Support-Netzwerke**

# Conclusione

Le sfide che le persone con disabilità devono affrontare nella vita quotidiana a Bolzano sono molte e varie e richiedono uno sforzo concertato da parte di individui, comunità e società per superarle.

Riconoscendo e affrontando queste sfide, possiamo lavorare insieme per costruire un mondo più inclusivo e accessibile, dove le persone con disabilità possano vivere con dignità, indipendenza e pari opportunità.

È nostra responsabilità collettiva abbattere le barriere e creare una società che valorizzi e sostenga i diritti e il benessere di tutti i suoi membri, indipendentemente dalle loro capacità.

# Fazit

Die Herausforderungen, mit denen behinderte Menschen im Alltag in Bozen konfrontiert sind, sind vielfältig und erfordern eine konzertierte Anstrengung von Einzelpersonen, Gemeinschaften und Gesellschaften, um sie zu bewältigen.

Indem wir diese Herausforderungen erkennen und angehen, können wir gemeinsam daran arbeiten, eine integrativer und zugänglichere Welt aufzubauen, in der Menschen mit Behinderungen in Würde, Unabhängigkeit und gleichen Chancen leben können.

Es liegt in unserer gemeinsamen Verantwortung, Barrieren abzubauen und eine Gesellschaft zu schaffen, die die Rechte und das Wohlergehen aller ihrer Mitglieder schätzt und unterstützt, unabhängig von ihren Fähigkeiten.

# **LISTA DEI DESIDERI**

**Vita autonoma e indipendente**

**Sessualità e intimità**

**Mezzi pubblici e mobilità**

**Inclusione e socializzazione**

**Scuola**

**Lavoro**

**Comunicazione**

# **WUNSCHKATALOG**

**Selbstbestimmtes und unabhängiges Leben**

**Sexualität und Intimität**

**Öffentliche Verkehrsmittel und Mobilität**

**Inklusion und Sozialisierung**

**Schule**

**Arbeit**

**Kommunikation**

**Discussione in  
plenum sui desideri e  
le necessità future**

**Plenumsdiskussion  
zu Wünschen und  
zukünftigen  
Bedürfnissen**



**11:10 - 11:25**



Consulta per le  
persone con disabilità  
Beirat für Menschen  
mit Behinderung

# **Spiegazione del processo di candidatura alla prossima Consulta**

- Regolamento
- Sette rappresentanti
- nominativi proposti dalle associazioni e cooperative
- Proporzionale linguistica/ di genere
- scelti dalla Commissione Consiliare competente
- Membri effettivi e membri supplenti
- Confermati da Giunta
- Il Presidente è eletto a maggioranza assoluta dei/delle componenti della Consulta.
- Presidente convocare la Consulta almeno due volte all'anno
- La Consulta rimane in carica la durata del mandato consiliare.
- Ai componenti della Consulta, Presidente compreso, non spetta alcun trattamento economico e di missione.
- La Consulta ha sede presso il Municipio di Bolzano.

# **Erläuterung des Verfahrens für die Kandidatur als Mitglied des Gemeindebeirats**

- Geschäftsordnung
- sieben MitgliederInnen
- Vorschlag der Vereinigungen/Genossenschaften
- Größe der Sprachgruppen in der Stadt/paritätische Besetzung von Frauen und Männern
- effektive Mitglieder und Ersatzmitglieder
- Bestätigung Stadtrat
- Der Beirat wählt mit absoluter Mehrheit der Beiratsmitglieder einen Vorsitzenden/eine Vorsitzende.
- Die Amtszeit des Beirats ist an die Amtszeit des Gemeinderats gekoppelt.
- Den Mitgliedern des Beirates steht keine Vergütung oder Außendienstentschädigung zu.
- Der Beirat hat seinen Sitz im Bozner Rathaus.

## **Intervento di ospiti speciali**

**Wolfgang Obwexer**

Presidente Federazione per il Sociale e la Sanità

Vorsitzender des Dachverbands für Gesundheit  
und Soziales

## **Aus der Sicht der Gastredner**



## **Intervento di ospiti speciali**

**Brigitte Hofer**

Consigliera di Parità Provincia Autonoma di Bolzano

Gleichstellungsrätin der Autonomen Provinz Bozen

## **Aus der Sicht der Gastredner**



## **Tavola rotonda con i Comuni e i partner di rete**

- Juri Andriollo, Assessore al Sociale del Comune di Bolzano
- Sara Dejakum, Assessora, Consulta Bressanone
- Katarina Zeller, Vicesindaca, Consulta Merano
- Andreas Schatzer, Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano

## **Podiumsdiskussion mit Gemeinden und Netzwerkpartnern**

Juri Andriollo, Stadtrat für Soziales, Freizeit und Sport

Sara Dejakum, Stadträtin, Beirat Brixen

Katarina Zeller, Vizebürgermeisterin Gemeinde Meran

Andreas Schatzer, Präsident Südtiroler Gemeindeverband



**Conclusione musicale |  
Musikalischer Ausklang**

**ALICE SCAPIN,  
CANTANTE | SÄNGERIN**

**Conclusione e ringraziamenti**

**Abschluss und Dank**

**Momento di socializzazione e di networking**

**Beisammensein und Networking**

“

## Homepage

[Consulta per le persone con disabilità / Consulte / Consiglio comunale / Organi di governo 2020 - 2025 /](#)  
[Amministrazione / Città di Bolzano - Città di Bolzano](#)

[Beirat für Menschen mit Behinderung / Beiräte / Gemeinderat / Stadtpolitik 2020 - 2025 / Politik und](#)  
[Verwaltung / Stadt Bozen - Stadt Bozen](#)



— Silvia Recla  
silvia.recla@comune.bolzano.it  
silvia.recla@gemeinde.bozen.it

Referente della consulte comunale per le persone con disabilità  
Kontaktperson des Gemeindebeirates für Menschen mit Behinderung